

Porównanie tłumaczeń Przysłów 3:16

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	W prawej ręce (dzierży) długie dni, a w lewej – bogactwo i chwałę.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	W prawej ręce dzierży długie życie, w lewej zaś — bogactwo i chwałę.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Długie dni są w jej prawej ręce, a w lewej bogactwa i chwała.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przedłużenie dni w prawicy jej, a w lewicy jej bogactwa i zacność.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Przedłużenie dni na prawicy jej, a na lewicy jej bogactwa i sława.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Dni długie są w jej prawicy, w lewicy - bogactwo, pomyślność.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	W jej prawicy jest długie życie, w jej lewicy bogactwo i chwała.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	W prawej ręce ma długie życie, w lewej bogactwo i chwałę.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	W prawej ręce trzyma długie życie, w lewej bogactwo i sławę.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	W jej prawicy jest długie życie, w lewicy jej bogactwo i sława.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бо довгота життя і роки життя в її правиці, а в її лівиці багатство і слава. З її уст виходить праведність, а закон і милосердя вона носить на язика.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Po jej prawicy długie życie, a w jej lewicy bogactwo i chwała.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Długie dni są w jej prawicy; w jej lewicy bogactwo i chwała.

¹⁾ <x>130 29:28</x>; <x>240 8:18</x>